



# DH

## DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNIK



**Kortárs Magyar Galéria**

*A Folyamat Társaság  
tárlatnyitója:*

**2009. február 27**

2009. február 18. \* 17. évfolyam \* 4. szám \* 4. číslo \* 17. ročník \* 18. februára 2009



**Játékos beíratkozások  
Hravé zápisy**



3

*Pázmány Péter távozik /  
Péter Pázmány odchádza*



4

*Panelprogram/ Panelový  
program*



6-7

*Lakóbizalmik a  
Southernben / Strretnutie  
domových dôverníkov*



8-9

*Harmonikafesztivál /  
Akordeónový festival*

## Keresztnév- magyarítás: 2008- ban ötvennégyen kérték

Az előző számunkban közzétett statisztikából látható, hogy a lányoknál az első tízbe kizárólag magyar alakban írott keresztnévek kerültek be és lettek bevezetve az anyakönyvi kivonatba.

Lapunk utánanézett annak is, hogy tavaly hányan kérték a keresztnévük átírását magyar alakra. Összesen 54 személy fordult ilyen kérelemmel az anyakönyvi hivatalhoz. A névmagyarítás ingyenes, mindössze az új anyakönyvi kivonat, illetve a születési bizonyítvány kiállításának a költségét, vagyis az okmánybélyeget kell megfizetni, ami 1,5 euró. Az érdeklődő a hivatalban szerezheti be szükséges nyomtatványt és az anyakönyvi kivonat egy hét alatt elkészül.

### NYOLCVANHATAN OVÁ-TALANÍTOTTAK

A vezetéknevük magyarosítását jóval többen kérték, összesen 86-an. Ez annyit jelent, hogy ennyi nő döntött úgy, hogy a vezetéknevét ezentúl –ová végződés nélkül kívánja használni, amire mindenkinek törvényes lehetősége van.

### Policajné správy Rendőrségi hírek

Polícia vypátrala a obvinila z prečinu krádeže a z prečinu porušovania domovej slobody 19 ročnú ženu z Dunajskej Stredy, ktorá v roku 2007 z rodinného domu na Vinohradníckej ulici odcudzila finančnú hotovosť vo výške 8.850 korún (293 eur). Teraz jej hrozí väzenie až na dva roky.

Z prečinu sprenevery polícia obvinila 32 ročnú Dunajskostredčanku. Obvinená ako predavačka v predajni na Vámbéryho námestí si v roku 2008 prisvojila finančnú hotovosť vo výške 100.420,50 korún ako aj tovar v hodnote 15.952 korún, čím svojmu zamestnávateľovi spôsobila celkovú škodu vo výške 3.862 eur (116.372 korún). Za tento prečin môže byť potrestaná odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.

A rendőrség kinyomozta és kihágás elkövetésével vádolta meg azt a 19 éves dunaszerdahelyi nőt, aki 2007-ben egy Szőlőskert utcai családi házból 8850 koronát (293 eurót) lopott el. A tolvaj büntetése 2 évig terjedő szabadságvesztés lehet.

Sikkasztás elkövetésével vádolt meg a rendőrség egy 32 éves dunaszerdahelyi asszonyt. Egy Vámbéry téri élelmiszerüzlet elárúsítójaként 2008-ban 100 420 koronát és 15 952 korona értékű árut tulajdonított el a boltból, munkáltatójának összesen 3 862 euró (116 372 korona) kárt okozva. Akár két évig terjedő börtönbüntetésre is ítélik.

## DUNASZERDAHELY NÉPESSÉGI ADATAINAK ALAKULÁSA AZ UTÓBBI HÁROM ÉVBEN

Év	2006	2007	2008
Születések száma	205	178	184
Elhalálozások száma	154	184	165
Beköltöztek	417	449	457
Elköltöztek	538	552	570
<b>Összlakosság létszáma</b>	<b>23 363</b>	<b>23 254</b>	<b>23 160</b>

(Forrás: a városi hivatal lakossági nyilvántartója és az anyakönyvi hivatal)

## VÝVOJ NIEKTORÝCH UKAZOVATELOV POČTU OBYVATELSTVA V MESTE

Rok	2006	2007	2008
Počet novorodencov	205	178	184
Počet úmrtí	154	184	165
Prisťahovali sa	417	449	457
Odstáhovali sa	538	552	570
<b>Celkový počet obyvateľstva</b>	<b>23 363</b>	<b>23 254</b>	<b>23 160</b>

/Zdroj evidencia obyvateľstva na MsU a matrika/

A nagy mesemondóról nevezik el az Erzsébet téri óvodát

## Benedek Elek a névadó

**Az Erzsébet Téri Magyar Tan-  
nyelvű Óvoda február 28-tól a köz-  
kedvelt gyermekmesék írójának,  
Benedek Eleknek a nevét viseli.**

A névadó ünnepséggel egyúttal a három magyar osztállyal működő óvoda fennállásának 55. évfordulójára is emlékezünk, nyilatkozta lapunknak az óvoda igazgatónője, **Borbély Diana.** Az ünnepség két helyszínen zajlik: 13 órákor az óvodában kerül sor Benedek Elek mellszobrának a leleplezésére, amelyet **Lipcey György** Munkácsy-díjas szobrászművész alkotott. A szobornál egy kis mesesarokot alakítanak ki könyvespolccal, amelyen megtalálhatók lesznek a nagy magyar mesemondó legszebb mesekönyvei.

dó legszebb mesekönyvei.

Az óvodai névadó a Városi Művelődési Központban az óvodába járó gyerekek ünnepi műsorával folytatódik 15 órákor. Az ünnepségre egyébként szeretettel várják az Erzsébet téri óvoda egykori óvodásait és pedagógusait is.

Az óvoda igazgatónője levélben kereste meg Benedek Elek dédunokáját, aki meghatározó levélben köszönte meg azt, hogy a dunaszerdahelyi magyar óvodában ilymódon állítanak emléket a nagy mesemondónak. Borbély Diana szerint az új jogszabályok értelmében az óvodák maguk állítják össze nevelési programjukat. A mi óvodánk programjában nagy hangsúlyt helyezünk arra, hogy a gyerekeket megismertessük a magyar népmesék gyöngyszemeivel, köztük a Benedek Elek csodálatos meséivel, mondta az igazgatónő.



Az Erzsébet téri óvoda óvónői lelkesen készülnek a névadói ünnepségre.



Az új polgármester eskütételéig a jogköröket Hulkó Gábor alpolgármester gyakorolja

## Leköszönt Pázmány Péter polgármester

**Pázmány Péter polgármester közleményben tudatja a lakossággal, hogy 2009. február 12-i hatállyal lemondott a polgármesteri tisztségről. A leköszönő polgármester ezzel kapcsolatos nyilatkozatát az alábbiakban ismertetjük:**

*„Nem külső tényezők hatására döntöttem úgy, hogy a továbbiakban nem kívánom betölteni ezt a tisztséget. Nem is a személyem ellen irányuló nyomás motiválta ezt a régebben érlelődő elhatározásomat. Az alaposan megfontolt lépés megtételére tehát nem személyes okok vezettek. A város töretlen jövőbeni fejlődésének biztosítása érdekében határoztam így. A tét ugyanis annak a 3,3 millió eurós hitelcsomagnak a sorsa, amelyből a város vezetése és MKP-s többségű önkormányzata biztosítani kívánja az idei városfejlesztési beruházások zavartalan beindítását és megvalósítását. A képviselő-testület tavaly decemberben hagyta jóvá a hitel felvételét, amelyet többek között a sportcsarnok befejezésére, a városi kezelésű utak, iskoláink és óvodáink felújítására fordít az önkormányzat. A beruházások mielőbbi beindításával a város vezetése azt a célt tartja szem előtt, hogy a gazdasági válsággal fenyegető időszakban felkarolja a helyi vállalkozókat, hogy ne szűnjenek meg munkahelyek városunkban.*

*Végezetül köszönetet mondok a város polgárainak azért a bizalomért, amellyel az elmúlt négy választási időszakban megtiszteltek és rám szavaztak. A dunaszerdahelyiek sokéves támogatását a város élén végzett munkám során azzal viszonoztam, hogy a döntések meghozatalánál mindig Dunaszerdahely érdekeit tartottam szem előtt.*

*A polgármesteri jogköröket 2009. február 12-től Hulkó Gábor alpolgármester veszi át.”*



Mögöttem az elődöm, avagy előttem az utódom

Primátorské právomoci prevezme do zloženia sľubu nového primátora viceprimátor Gábor Hulkó

## Primátor Péter Pázmány odchádza z funkcie

**Primátor Péter Pázmány oznamuje občanom mesta, že dňom 12. február 2009 odchádza z postu primátora. Nižšie zverejníme komuniké primátora, ktoré vydal pri tejto príležitosti:**

*„Rozhodnutie, že odchádzam z funkcie primátora, neovplyvnili vonkajšie faktory. Pre tento krok som sa rozhodol po dôkladnej úvahe a nebol motivovaný ani vonkajšími tlakmi a útokmi voči mojej osobe. Teda k tomuto rozhodnutiu nevedli ma osobné dôvody. Rozhodol som sa v záujme nerušeného rozvoja mesta. V stávke je totiž osud úverového balíka 3,3 milióna eur, z ktorého vedenie mesta a mestské zastupiteľstvo s väčšinovým zastúpením SMK chce odštartovať a realizovať tohtoročné rozvojové investície v meste.*

*Mestské zastupiteľstvo v decembri minulého roka schválilo prijatie úveru, ktorý samospráva vynaloží okrem iného na*

*dokončenie športovej haly, rekonštrukciu metských ciest, obnovu základných a materských škôl. Vedenie mesta neodkladným spustením investičných akcií sleduje cieľ, aby v období hroziacom hospodárskou krízou dalo šancu miestnym podnikateľom, a aby v našom meste boli zachované pracovné miesta.*

*Záverom by som sa chcel poďakovať občanom mesta za dôveru, ktorou ma poctili v uplynulých štyroch volebných obdobiach a dali mi svoj hlas. Dlhoročnú podporu Dunajskostredčanov v práci na čele mesta som opätovoval tým, že pri prijímaní rozhodnutí som vždy mal na zreteli záujem nášho mesta, Dunajskej Stredy.*

*Právomoci primátora od 12. februára prevzal viceprimátor Gábor Hulkó.,*

Idén újabb 10 lakótömb kaphat egyszeri vissza nem térítendő városi támogatást hőszigetelésre

## A panelprogram harmadik éve

Harmadik éve igényelhető vissza nem térítendő egyszeri városi hozzájárulás a panellakások külső hőszigeteléséhez. Ez a 2007-ben beindított panelprogram Pázmány Péter választási ígéretei között is szerepelt.

Minden évben tíz régebbi lakótömb külső tatarozására és hőszigetelésére van lehetőség abból a keretből, amelyet erre a célra különítettek el a városi költségvetésből. Idén a korábbi évekhez hasonlóan 3 millió koronát, tehát 100 000 eurót fordítanak erre a célra Dunaszerdahely 2009-es költségvetéséből.

A pénzesemély csak hőszigetelésre igényelhető, ablakcsere vagy tetőjavításra nem. A városi támogatás, amelyet nem kell visszafizetni, egyszeri és lakótömbönként 300 ezer korona. Ennek megfelelően tehát az idén is újabb tíz panellakás újítható fel. A legelső „fecske” 2007 áprilisában egy Vásártéri lakóház volt, amelynek lakóközössége több panelházzal hasonlóan még abban az évben felújította a házat, amely azóta megszőpült külsejével hozzájárul a környék szebb arculatához. Azóta sorban szőpültek meg a lakótömbök. És ami nem kevésbé fontos: ezekben a lakásokban a szigetelt falak miatt a családok kevesebbet költöttek fűtésre.

### A támogatás feltételei

Egyszeri és vissza nem térítendő támogatást bármely lakóközösség kérhet a városi hivatalban, vagy a lakóközösség nevében a kérvényt a lakáskezelő is beadhatja. A panelprogram a szövetkezeti lakótelepi lakásokra is vonatkozik. Alapkövetelmény azonban az, hogy a lakók közül senkinek sem lehet a várossal szemben tartozása, tehát nem lehet hátraléka sem az adók, sem pedig más illetékek tekintetében.

### Mit kell csatolni a kérvényhez?

A kérvényhez mellékelni kell a projektet, az építkezési engedélyt, a költségvetést, a pénzügyi fedezetre vonatkozó igazolást, továbbá az igazolást arról, hogy az előző évben minden lakó befizette az adókat és egyéb illetékeket.

Ha mindez megvan, akkor az illetékes bizottság a városháza csak azt bírálja el, hogy minden bizonylatot hiánytalanul leadtak-e a kérelmezők. A kérvényeket a beérkezés sorrendjében sorolják be a programba.

### Mi a város célja a támogatással?

A program beindításakor a város vezetése két célt tartott szem előtt: közvetve támogatni azt, hogy a szigetelésnek köszönhetően a lakások fűtési kiadásai csökkenjenek. A másik szempont pedig az volt, hogy a új burkolóréteggel bevont és újjávarázsolt lakótömbök javítsák a városképet a lakótelepeken.

Tento rok ďalších 10 panelákov môže získať nenávratný príspevok na zateplenie

## Tretí rok panelového programu

Už tretí rok beží v Dunajskej Strede panelový program, v rámci ktorého obyvatelia panelákov môžu požiadať o jednorázový nenávratný príspevok. Program odštartoval na mestskom úrade v roku 2007, po tom, čo mestské zastupiteľstvo vyčlenilo v rozpočte na rok 2007 celkovo 3 milióny korún na tento účel. Zavedenie tejto podpory občanom prisľúbil primátor Pázmány vo svojom volebnom programe.

Každý rok je možné zatepliť desať panelákov. V tomto roku na tento účel odsúhlasili peňažné prostriedky na úrovni predchádzajúcich rokov, teda v sume 3 miliónov korún, v prepočte na novú menu 100 tisíc eur. Z toho fondu možno poskytnúť pre rekonštrukciu jedného bytového domu jednorázovo a nenávratne 300 tisíc korún. V tomto roku teda príde na rad ďalších desať panelákov, lebo záujem zrejme bude taký veľký, ako v predošlých dvoch rokoch. Prvou „lastovičkou“ bol panelák na Radničnom námestí, po ňom požiadalo v roku 2007 ďalších deväť domov, v minulom roku zateplili ďalších desať domov, tento rok majú možnosť získať nenávratnú podporu od mesta opäť obyvatelia desiatich panelákov.

### Podmienky poskytnutia dotácie

Prostriedky panelového programu môžu byť použité len na vonkajšie zateplenie, na výmenu okien a opravu strechy však nie. O nenávratný príspevok sa môžu uchádzať správcovia domov alebo spoločenstvá vlastníkov bytov. Tie môžu získať po 300 tisíc korún z prostriedkov panelového programu. Získať nenávratný príspevok však môžu len vlastníci bytov, ktorí voči mestu majú vyrovnané všetky svoje záväzky, vrátane zaplataenia mestských daní a poplatkov. Zo zdrojov panelového programu v tomto roku mestský úrad plánuje prefinancovať vonkajšie zateplenie desiatich domov.

### Čo treba doložiť k žiadosti?

Uchádzači musia k žiadosti pripojiť aj projekt zateplenia, stavebné povolenie od príslušného úradu, rozpočet projektu ako i úverový prisľub od banky na zafinancovanie vonkajšej izolácie objektu, alebo potvrdenie o potrebných financiách zabezpečených z iných zdrojov. Okrem toho všetci obyvatelia bytového domu musia pripojiť potvrdenie o tom, že nedlhujú mestu na daniach ani na iných poplatkoch.

### Čo je účelom podpory?

Mesto panelovým programom chce jednak nepriamo pomôcť občanom v tom, aby vďaka vonkajšej izolácie platili menej za kúrenie. Paneláky s novou fasádou zároveň by mali skrásliť aj vzhľad sídlisk, ktoré boli postavené ešte v sedemdesiatich rokoch minulého storočia.





Dunaszerdahely-Gödöllő: közös projektek

## V4- es szervezésben már az idei sörfesztivál is?



**Dunaszerdahely és Gödöllő testvérvárosokként közös projektekkel kívánják pályázni a Interreg –program keretében, sőt, a közeljövőben a Visegrádi Alap pénzforrásait is megpályázzák.**

A közös pályázatok előkészítéséről is tárgyalt január 20-án Dunaszerdahelyen **Pázmány Péter** polgármesterrel Gödöllő első embere, **Gémesi György** (képeinken), aki még 1991-ben írt alá testvérvárosi szerződést Dunaszerdahellyel. A két testvértelepülés a napokban egy 150 ezer eurónak megfelelő volumenű /harmincmillió forintos nagyságrendű/ közös pályázatot dolgozott ki és nyújtott be az Interreg program keretében. A projekt forrásaiból közös kul-

turális és sportrendezvények szervezését tervezik, már az idei évben.

A két város előkészületeket tett annak érdekében is, hogy a Visegrádi Alap forrásaiból is meríthessenek. A visegrádi országok közül Gödöllőnek Dunaszerdahely és a lengyelországi Zsivjec már a testvérvárosa, nemrég ugyanilyen szerződés aláírására kerül sor a Prága melletti Brandys cseh várossal. Ez a négy város ezentúl együtt fog pályázni a Visegrádi Alapnál. *Reméljük, hogy sikerrel járunk és az őszi gödöllői sörfesztivál alkalmából a négy település együttesen közös kulturális – folklor programot szervezhet, nyilatkozta Gémesi György.* Ennek a pályázatnak az előkészítése most van folyamatban és már-cius 15-ig kell beadni. A ha-gyományos gödöllői sörfesztiválon a polgármester remé-nyei szerint a négy kultúra mellett természetesen a cseh testvérváros révén a világhírű cseh sör is bemutatkozik majd.

–pve–

Dunajská Streda – Gödöllő:

## Spoločné projekty



**Dunajská Streda a maďarské družobné mesto Gödöllő sa chcú spoločne uchádzať o projekty v rámci programu Interreg. Chcú spoločne žiadať aj zdroje z Višegradského fondu.**

Spoločné projekty boli jedným z bodov rokovania primátora Dunajskej Stredy, **Pétera Pázmánya** a **Györgya Gémesiho**, primátora Gödöllő, ktoré sa uskutočnilo 20. januára t.r. Primátori podpísali zmluvu o družobnom vzťahu oboch miest už v roku 1991. V týchto dňoch vypracovali a podali spoločný projekt v programe Interreg v objeme 150 tisíc eur. Zdroje chcú použiť na spoločné kultúrne a športové podujatia, počnúc týmto rokom.

Mestá zahájili prípravu aj na čerpanie zdrojov z Višegradského fondu. Gödöllő má uzavretú družobnú zmluvu s Dunajskou Stredou a poľským mestom Zsivjec. Nedávno podpísali dohodu s českým mestom Bradys. Tieto mesta sa odteraz budú spoločne uchádzať o zdroje z Višegradského fondu.

*Veríme, že uspejeme, a naše mestá sa na tradičný jesenný pivný festival môžu pripraviť spoločným kultúrno-folklorným programom – povedal pre DH György Gémesi, ktorý verí, že na spomínaný festival zavíta i svetoznáme české pivo.*



### Fond sociálneho rozvoja

Mesto Dunajská Streda získalo v roku 2008 v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia nenávratné finančné prostriedky vo výške 1 345 715,00 SKK (44 669,55 EUR) z Európskeho sociálneho fondu na projekt s názvom „Program podpory rozvoja komunitnej terénnej sociálnej práce v Dunajskej Strede,“. Primárnou cieľovou skupinou projektu sú rómsky občania žijúci na území Dunajskej Stredy a blízkeho okolia.

Mesto podporilo vznik Komunitného centra aj v minulom programovacom období. Vtedy sa vytvorili 3 pracovné miesta – jeden terénny sociálny pracovník a dvaja asistenti a program trval od 1.7.2005 do 31.3.2008. Nakoľko výsledky programu boli uspokojivé, mesto sa rozhodlo projekt znova podporiť a predĺžiť jeho trvanie o ďalších 24 mesiacov.

Medzi hlavné úlohy terénnych sociálnych pracovníkov patrí mapovanie lokality obce, zisťovanie aktuálnej situácie v komunitách, operatívne riešenie problémov a navrhovanie riešenia otázok ohľadne bývania, hygieny, zamestnanosti a školskej dochádzky rómskych detí. Terénny pracovník a jeho asistenti poskytovali odborné poradenstvo a asistenciu pri komunikácii s inštitúciami a hľadaní zamestnania. Cieľom pracovníkov bolo aj získanie si dôvery príslušníkov komunity a rešpektu, pretože touto cestou sa najlepšie dosahujú stanovené ciele (zvýšenie vzdelanostnej úrovne a zlepšenie životných podmienok marginalizovanej rómskej komunity, zlepšenie vzťahov a komunikácie medzi majoritou a marginalizovanými rómskymi skupinami). Projekt bude trvať do 30.09.2010.



O teplárni v Southerme na stretnutí s domovými dôverníkmi

## „Škoda, že ste neprišli skôr!“

Tepláreň, takzvaná kogeneračná jednotka, ktorá okrem tepla dodáva i elektrinu, spaľujúca najmä drevnú štiepku, má zhruba za dva roky nahradiť v Dunajskej Strede terajších deväť plynových kotolní.

Na vybudovanie tejto kogeneračnej jednotky ako aj nevyhnutných ďalších rozvodov tepla vynaloží spoločnosť GGE Bratislava 9,96 milióna EUR (300 miliónov Sk), pričom ráta tiež s využitím eurofondov. Vďaka novej kogeneračnej jednotke, špeciálnym vopred izolovaným rozvodom tepla kladeným do pieskového ložiska (vykazujú tepelné straty iba do jedného percenta) i ďalším opatreniam môžu mať dunajskostredskí obyvatelia ceny za kúrenie a teplú vodu v súhrne o 25 až 30 percent lacnejšie než aké by boli pri ich súčasnej výrobe plynom. V Dunajskej Strede koncom januára na stretnutí s domovými dôverníkmi o tom informoval technický riaditeľ spoločnosti GGE Bratislava Ing. Ján Zaťka.

### DREVENÁ ŠTIEPKA JE NAJLACNEJŠIA

Na otázky dôverníkom odpovedal tiež riaditeľ miestnej teplárenskej a správcovskej firmy Southerm Ing. Karol



Stretnutie s dôverníkmi uskutočnili riaditelia inžinieri (zľava): výkonný GGE – Therm Pavel Hlásny, technický GGE Ján Zaťka, finančný GGE Pavol Bero a Southermu Karol Bock.

Bock, finančný riaditeľ GGE Ing. Pavol Bero a výkonný riaditeľ GGE – Therm Ing. Pavel Hlásny. Drevná štiepka garantovaná dlhodobými zmluvami vyjde podľa prepočtov, ktoré uviedli, lacnejšie než využívanie termálnych vôd, či slnečnej energie. Nový spôsob výroby tepla a energie pritom tiež odstráni hrozbu výpadkov plynu.

Prítomní v odpovediach tiež dozvedeli, že lokalitu Na Mlynoch v Novej Vsi pre vybudovanie novej teplárne vybral

so zohľadnením viacerých okolností tím odborníkov, ktorý vedie riaditeľ GGE Ing. Roland Tóth. Využije sa pri tom stará budova i komín bez nutnosti ich asanácie. „Škoda, že GGE neprišlo skôr“, konštatovali účastníci stretnutia, možno by sa podľa nich takto dal využiť a nemusel sa zbúrať ani dunajskostredský cukrovar.

Ako tiež na stretnutí odznelo: „najlacnejšie je teplo, ktoré sa vôbec nemusí vyrobiť“. V súvislosti s tým ponúkli predstavitelia GGE obyvateľom pomoc pri získavaní pre tento účel financií i pri samotnom zatepľovaní ich príbytkov, ktoré môže ďalej znížiť náklady na teplo až o 40 percent.

Bolo to veľmi užitočné stretnutie konštatoval a zároveň poďakoval za prítomných dôverníkov Alexander Kovačič. Očakáva sa, že vďaka uvedeným výhodám sa časom na nové centrálné tepelné hospodárstvo môžu napojiť i ďalšie mestské, či súkromné objekty, ktoré zatiaľ využívajú nie tak efektívne samostatné zdroje.



### V SKRATKE

Po zime pribudne mobilné detské dopravné ihrisko. V areáli umelej ľadovej plochy sa mimo zimnej sezóny zriadi dopravné ihrisko. Bude vybavené s premiestniteľnými vodorovnými a zvislými dopravnými značkami, svetelnou signalizáciou a bude modelovať všetky dopravné situácie a uzly, ako kruhový objazd, slepá ulica, parkovisko, križovatka so svetelnou signalizáciou, prechod pre chodcov a železničné priecestie. Na vybudovanie a zariadenie dopravného ihriska mestská samospráva vyčlenila 10 tisíc Eur (300 tisíc Sk) z rozpočtu na rok 2009.

Predajňu stavebného materiálu plánuje vybudovať súkromný podnikateľ z Komárna v bývalom areáli kedysi prosperujúcich Západoslovenských hydriárskych závodov, ktoré sa počas privatizácie dostali na psí tridsiatok. Spoločnosť Mercury Market Slovakia požiadala oddelenie výstavby MsÚ o udelenie povolenia prístavby a výstavby nových objektov. Predajňa podľa plánov vytvorí aj 50 nových pracovných miest.

Dunajskostredská spoločnosť MGDS, a. s. plánuje vybudovať pri Gabčíkovej ceste rekreačnú zónu s 8 apartmánovými domami, športovými ihriskami a službami objektami. Pre 64 apartmánových bytov postaví tenisové, hádzanárske, basketbalové a minifutbalové ihrisko, ďalej rôzne jednotky služieb. Podľa investičného zámeru celková plocha rekreačnej zóny od rodinných domov až po jazero Félút zabere 2,5 hektára, zastavaná plocha má byť 4200 m<sup>2</sup> a plocha športových ihrísk spolu 2800 m<sup>2</sup>.

Opäť otvorili plaváreň Strednej školy rozvoja vidieka a športového gymnázia. Vyťaženosť objektu je nízka, škola z normatívnej podpory a z vlastných príjmov dokáže vykryť len časť ročných prevádzkových nákladov, ktoré činia 2 mil. Sk (70 ezer eur). Teraz zriaďovateľ, Trnavská župa prisľúbila vedeniu školy, že okrem normatívnej dávky na študentov prispeje aj na prevádzku plavárne z rozpočtu kraja.



**RÖVIDEN**

A tél után közlekedési játszópark lesz a jégpályán. A városi műjégpálya helyén a téli szezonon kívüli hónapokban közlekedési játszóparkot alakítanak ki. A városi önkormányzat tervei szerint a hordozható vízszintes és függőleges útjelzésekkel, valamint szemaforral ellátott játszópark a városban előforduló közlekedési helyzeteket és csomópontokat modellezi, tehát lesz rajta körforgalom, zsákutca, parkolóhely, szemaforos útkeresztesződés, gyalogátkelőhely, vasúti átjáró. A közlekedési pálya kialakítására 10 ezer eurót különített el a városi költségvetés.

**Építőanyag-értékesítő céget létesít a rendszerváltás utáni privatizáció útvesztőiben ebek harmincadjára jutott nyugat-szlovákiai baromfifeldolgozó vállalat (ZHZ) telephelyének egy részén egy komáromi vállalkozás. A Mercury Market Slovakia Kft. hozzáépítésre és új objektumok építésére nyújtott be kérvényt a városi hivatal építési osztályán. Az építőanyag - kezeskedés a tervek szerint ötven új munkahelyet is kialakít.**

**Nyolc apartmanházból, sportpályákból és kiszolgáló létesítményekből álló üdülözőnát készülni építeni a Bósi út mellett a dunaszerdahelyi MGDS Rt. beruházó cég. A 64 apartmanlakás mellett tenisz-, kézilabda-, kosárlabda-, minifutball pálya is létesül, továbbá szolgáltatási egységek épülnek. A családi házaz övezettől a Félúti tóig húzódó üdülözőna összterülete a tervek szerint 2,5 hektár, a beépített terület 4200 m<sup>2</sup>, a sportpályák alapterülete mintegy 2800 négyzetméter lenne.**

**A dunaszerdahelyi Vidékfejlesztési Szakközépiskola üszodája rövid zárva tartás után újra megnyílt. A létesítmény kihasználtsága alacsony, a diáklétszám után járó fejjépből és a bevételekből az iskola a mintegy évi 2 millió korona (70 ezer euró) üzemeltetési költségnek csak egy részét tudja fedezni. Most a fenntartó Megyei Önkormányzat jelezte az iskola vezetésének, hogy a sportlétesítmény működtetési kiadásaihoz is hozzájárul.**

Lakóbizalmik a Southernmben – tájékoztatás az új kazánról is

„Kár, hogy nem hamarabb jöttek!”

**Körülbelül két év alatt kelene megépülnie Dunaszerdahelyen annak az ún. kogenerációs, vagyis kombinált tüzelésű kazánnak, amely faforgácsot és biomasszát égetne el. Ez az Újfalui lakótelepen működő régi kazánháznál létesülne.**

A új kazánegységre és a szükséges hővezetékek megépítésére 9,96 millió eurós /mintegy 300 millió korona/ beruházást tervez a pozsonyi GGE társaság, amely tavaly nyártól többségi részvényese a városi hőszolgáltató és lakáskezelő társaságnak, a Southernmben. A beruházást nagyrészt európai uniós forrásokból kívánják fedezni. A kogenerációs kazánnak és a előreszigetelt, speciális vezetékeknek köszönhetően, amelyeknél alig 1 százalékos lesz a hővesztés, a dunaszerdahelyiek akár 25-30 százalékkal is kevesebbet fizethetnek a fűtésért és a meleg vízért, mint jelenleg, amikor a hőt gáztüzelésű kazán állítja elő. Minderről **Ján Zátka**, a GGE műszaki igazgatója tájékoztatta a kezelésükben lévő lakások lakóbizalmijait.

#### A FAFORGÁCS A LEGOLCSÓBB

A jelenlévők kérdéseire **Bock Károly**, a Southernmben igazgatója, **Pavol Bero** mérnök, a cég pénzügyi igazgatója és **Pavol Hlásny** ügyvezető igazgató válaszolt. Elmondták, hogy a faforgács szállítását



hosszú távú szerződések garantálják, és ez a fűtőanyag számításai szerint olcsóbb, mintha a termálvizet vagy a napenergiát hasznosítanák. Ráadásul az új technológia alkalmazásával elérik, hogy megszűnik a gázszállításoktól való függőség.

Kérdésekre válaszolva a vezetők elmondták: azért esett a szakemberek választása az újfalui városrészre, mert az itt meglévő épület és a kéményt is ki tudják használni és nem kell semmit lebontani. „Kár, hogy az Önök cége nem hamarabb jött, mert akkor talán nem kellett volna lebontani a szerdahelyi cukorgyárat sem, hanem hasonló célra felhasználható lett volna,”- mondta több jelenlévő is.

Elhangzott az aranyigazság is: a legolcsóbb hő az, amit nem kell megtermelni. A GGE képviselői ezzel kapcsolatban segítséget ígértek a lakóknak a lakások hőszigeteléséhez szükséges anyagi fedezet megszerzéséhez, ami tovább csökkentheti, akár 40 százalékkal is a fűtési kiadásokat. **Kovačič Sándor** a házbizalmik nevében nagyon hasznosnak nevezte a Southernmben vezetőivel tartott összejövetelt.

–pk–





Belorusz siker született az idén is a 19. Nemzetközi Harmonikafesztiválon

## Öt nap – öt remek koncert



**Február elején öt napon át nemzetközi hírű harmonika-virtuózok kápráztatták el a dunaszerdahelyi közönséget.**

Már a kezdet is remek volt, hiszen a február 5-i nyitóhangversenyen Szlovákia, illetve Csehország legjobb harmonikaművésze lépett a pódiumra **Dominik Frčka** és **Petr Vacek** személyében. A folytatás is nagyszerűre sikeredett: a tavalyi fesztivál ünnepelt sztárja, a fehérorosz **Vlagyiszlav Pligovka**, sok nemzetközi fesztivál nyertese kápráztatta el tudásával a Vermes villa közönségét. Másnap, február 7-én érdekes produkció fűltanúja volt ugyanitt a hallgatóság: **Grayson Masefield** és **Julien Gonzales** eredeti francia musette és valse estje volt műsoron.

A vasárnapi zárókoncert előtt került sor az előző napi nemzetközi ifjúsági harmonikaverseny, a Coupe Jeunesse 2009 eredményhirdetésére. A három kategória nyertesei átvehették a díjakat.

A fesztiválon általában tarolnak a beloruszok, s most sem volt ez másként. A verseny

fődíjának és egyúttal a felnőtt kategóriának a nyertese egy fehérorosz hölgy, **Lidia Szkacko** lett. A fesztivál záróakkordjaként beiktatott koncert is sokáig emlékezetes marad, amelyet az ifjú tehetségek versenyeinek két évvel ezelőtti győztese, a szerbiai **Petar Marič** adott. Az ifjú tehetség méltán aratott osztatlan sikert. A harmonikafesztivál többi fellépője is lelkesen tapsolt a magával ragadó produkciónak a város háza tavaly gyönyörűen felújított házasságkötő termében.

A győztesek a díjakat neves harmonikaművészekről vehették át. Többek között **Rácz Tibortól**, a fesztivál művészeti igazgatójától, aki dunaszerdahelyi származású és jó lokálpatriótaként már több éve szülővárosába hozza el a fesztivált, amelyet az idén immár 19. alkalommal tartottak meg. A virtuóz hegedűművész nagyon elégedett volt a fesztivál színvonalával. Mindössze azt sajnálta, hogy a náthaláz rányomta bélyegét a részvételre: a benevezett 34 versenyző közül emiatt heten kénytelenek voltak visszalépni.



Absolútnou víťazkou akordeónového festivalu harmonikárka z Bieloruska

## Za päť dní päť strhujúcich koncertov

Záverečným koncertom víťazov troch súťažných kategórií sa 8. februára skončil v Dunajskej Strede päťdňový medzinárodný akordeónový festival.

Odborná porota rozhodla o víťazoch medzinárodnej súťaže mladých akordeonistov Coupe Jeunesse 2009. Mladí talenty súťažili v troch vekových kategóriach: najmladší do 12 rokov, ďalej do 18 a talenty starší ako 18 rokov.

A kategórii najmenších do 12 rokov zvíťazila **Petra Antlová** z Čiech, Slovák **Michal Ochotnický** vyhral v kategórii do 18 rokov a v súťaži dospelých triumfovala **Lídia Skačko** z Bieloruska. Tá sa stala aj absolútnou víťazkou akordeónového festivalu. Teda aj tento rok sa mimoriadne darilo beloruským účastníkom. Aj v roku 2007 si najhodnotnejšiu cenu zo súťaže mladých talentov odniesol beloruský harmonikár **Vladislav Pligovka**, ktorému si obecenstvo zatklieskalo aj tento rok, keď vystúpil so svojim očarujúcim sólovým koncertom vo Vermesovej vile. Tento mladý harmonikár od svojho triumfu spred dvoch rokov na dunajskostredskom festivale sa stal víťazom ďalších renomovaných medzinárodných harmonikových súťaží.

Okrem troch víťazov sa v záverečný deň súťaže obecnstvu predstavil aj víťaz festivalu z roku 2006 **Petar Marič** zo Srbska. Odovzdávanie cien a záverečné koncerty sa konali v priestoroch pred pol rokom kompletne zrekonštruovanej sobášnej siene na radnici v Dunajskej Strede.

Umelecký riaditeľ festivalu **Tibor Rácz**, ktorý je sám vynikajúcim akordeonistom,



ocenil vysokú umeleckú úroveň súťaže. Rodáka z Dunajskej Strede mrzelo iba to, že chrípková epidémia nepríjemne poznačila účasť súťažiacich, pretože pôvodne sa do súťaže prihlásilo 34 akordeonistov z dvanástich krajín, avšak z nich siedmy pre chorobu odriekli účasť.



# Z á s a d y vydávania a používania PRO DS KARTY

## ČL. I

1. Tieto zásady upravujú podmienky vydávania a používania PRO DS karty pre fyzické osoby /ďalej len „karta“/.

2. Zámerom zavedenia karty je motivovať fyzické osoby s trvalým pobytom na území mesta Dunajská Streda k plneniu daňových povinností a iných záväzkov voči mestskej samospráve, získať občanov dlhodobo žijúcich v meste za obyvateľov mesta s trvalým pobytom.

nemá nedoplatky voči mestu k 31.12. predchádzajúceho roku vrátane úhrad za nájom mestských bytov, voči ktorému nebolo začaté konanie o priestupku podľa stavebného zákona alebo cestného zákona.

## ČL. III

1. Karta sa vydáva na základe písomnej žiadosti na formulári vydaným mestským úradom.

2. K vydaniu karty je žia-

osobu obsahuje:

*názov Mesto Dunajská Streda a erb mesta, evidenčné číslo karty,*

*meno a priezvisko žiadateľa resp. manžela /ky/ a maloletých detí žijúcich v spoločnej domácnosti so žiadateľom, adresu trvalého pobytu žiadateľa – ulicu a súpisné číslo, rok platnosti karty .*

2. PRO DS karta je neprenosná a platí spolu s platným občianskym preukazom, v jednej organizácii ju

**I.** vstupné na umelej ľadovej ploche SŠZ na 2 hodiny :

-dospelí 2 eur

-deti do 18 r. 1 eur

PERMANENTKA :

*týždenná*

-dospelí: 10 eur

-deti do 18 r.: 5 eur

*mesačná*

-dospelí: 30 eur

-deti do 15 r. : 15 eur

*sezónna*

-dospelí: 50 eur

-deti do 15 r.: 25 eur

**II.** vstupné na divadelné predstavenia organizované MsKS:

1. trieda 7 eur

2. trieda 6 eur

**III.** parkovné za dočasné parkovanie motorového vozidla na vyhradených parkovacích miestach :

-ročná parkovacia karta 80 eur

-štvrtročná parkovacia karta 25 eur

-parkovacia karta pre obyvateľov bývajúcich v zóne s plateným parkovaním

*zadarmo*

**IV.** vstupné na kúpalisko v THERMALPARKU DS, a.s. : 40 %-ná zľava zo vstupného

## ČL. VI.

1. Tieto zásady schválilo Mestské zastupiteľstvo v Dunajskej Strede na svojom zasadnutí dňa 16. decembra 2008 a nadobúdajú účinnosť 1. januára 2009.

2. Dňom nadobudnutia týchto zásad sa zrušujú podmienky vydávania a používania PRO DS KARTY schválené 11.12.2007 v znení zmien zo dňa 14.10.2008.

V Dunajskej Strede, 16. 12. 2008

**Ing. Péter P á z m á n y**,  
primátor mesta



3. Držiteľ karty má zľavu zo vstupného na umelej ľadovej ploche mesta, z parkovného za dočasné parkovanie na vyhradených parkovacích miestach vybraných nájmom, zo vstupného v THERMALPARK DS a.s., zo vstupného na kultúrne predstavenia organizované Mestským kultúrnym strediskom v Dunajskej Strede v rozsahu a za podmienok uvedených v týchto zásadách.

## ČL. II

1. Oprávnená osoba na vydanie karty ak spĺňa podmienky ďalej uvedené je fyzická osoba nad 18 rokov veku s trvalým pobytom v meste Dunajská Streda, ktorá

dateľ povinný predložiť svoj občiansky preukaz.

3. Karta je platná od 1. januára príslušného roka a jej platnosť končí

a) 31.12. príslušného roka pre účely zakúpenia parkovacích kariet, sezónnej a mesačnej permanentky,

b) 15. januára nasledujúceho roka pre účely zakúpenia jednorázových vstupeniiek,

4. Pracovník mestského úradu poverený vydávaním kariet zaobstará pre žiadateľov všetky potrebné potvrdenia o platbe miestnych daní a poplatkov na účely vydania karty.

## ČL. IV.

1. Karta vydaná pre fyzickú

možno použiť v jeden deň len raz.

3. Mestský úrad vedie evidenciu vydaných kariet, ktorá obsahuje:

*evidenčné číslo karty,*

*meno a priezvisko a trvalý pobyt žiadateľa, rok platnosti karty,*

*dátum vydania karty, č. dokladu o zaplatení správneho poplatku za vydanie karty,*

*podpis pracovníka, ktorý kartu vydal .*

## ČL. V.

Držiteľ karty je oprávnený na nasledovné sadzby poplatkov, vstupného, nájomného so zľavou resp. na zľavu zo vstupného, poplatku:



# A PRO DS kártya kiadásának és használatának alapelvei 2009. január elsejétől

## I. CIKKELY

1. Ezek az alapelvek szabályozzák a természetes személyek számára a PRO DS kártya kiadásának és használatának alapelveit. /a továbbiakban csak „kártya”/.

2. A kártya bevezetésének az a célja, hogy motiválják a Dunaszerdahely városa területén állandó lakhelyre bejelentkezett természetes személyeket a városi önkormányzattal szembeni adójellegű és más kötelezettségeik teljesítésére, továbbá arra ösztönözzék őket, hogy a régóta Dunaszerdahelyen lakók állandó lakhelyre jelentkezzenek be a városban..

3. A kártya tulajdonosa kedvezményes árú belépőjegyre jogosult a városi műjégpályán, a Thermalpark DS. Rt által működtetett városi termálfürdőben, a Városi Művelődési Központ által szervezett kulturális rendezvényekre, valamint jutányos árú parkoló-kártyát vásárolhat a gépjárművek meghatározott helyen történő parkolására a parkolóhelyeket bérlő szövettől.

## II. CIKKELY

1. A kártya kérelmezésére az a természetes személy jogosult, aki eleget tesz a továbbiakban felsorolandó követelményeknek, betöltötte 18 életévét, és az előző év december 31-ig bezárólag nincs tartozása a várossal szemben, beleértve városi bérlakások bérlőinek lakbértérítését, aki ellen nem indult eljárás kihágás jogcímen az építészeti, illetve az úttörvény értelmében.

## III. CIKKELY

1. A kártyát a városi hivatal által kiadott formanyomtatványon kell kérelmezni és ennek alapján adják ki.

2. A kártya kérelmezésekor a kérelmezőnek be kell mutatnia a személyazonossági igazolványát.

3. A kártya az illető év január elsejétől érvényes és lejáratának határideje:

a./ a folyó év december 31., ha éves, negyedéves vagy havi

parkolómaticáról van szó.

b./ belépőjegyek esetében a következő év január 15-ig.

4. A városi hivatalban a kártyák kiadásával megbízott szakelőadó szerzi be a kérelmező számára a helyi adók és illetékek befizetésére vonatkozó összes szükséges igazolást.



## IV. CIKKELY

1. A természetes személy számára kiadott kártyán fel van tüntetve:

-Dunaszerdahely város megnevezése és címere, a kártya nyilvántartási száma,

-a kérelmező kereszt- és vezetéknéve, ill. a férj /feleség/ valamint a kérelmezővel egy háztartásban élő kiskorú gyerekeké, a kérelmező állandó lakhelye, beleértve az utcát és a házszámot, valamint a kártya érvényességének éve.

2. A PRO DS kártya nem

átruházható és a személyi igazolvánnyal együtt érvényes. Egy szervezetnél egy nap csak egyszer lehet érvényesíteni.

3. A városi hivatal nyilvántartást vezet a kiadott kártyákról, amely tartalmazza a kártya nyilvántartási számát, a kérelmező vezeték- és keresztnévét, állandó lakhelyét, a kártya

BÉRLETEK:

### Heti bérlet

felnőttek 10 euró

gyerekek 18 évesig 5 euró

### Havi bérlet:

felnőttek 30 euró

gyerekek 15 évesig 15 euró

### Idényjellegű bérlet:

felnőttek 50 euró

gyerekek 15 évesig 25 euró

II. A Városi Művelődési Központ által szervezett színházi előadásokra:

1. osztály 7 euró

2. osztály 4 euró

III. A gépjármű ideiglenes parkolásáért :

éves parkolómaticra 80 euró

negyedéves parkolómaticra 25 euró

a fizetett parkolási övezetben lakók parkolási matricája ingyenes

IV. A Thermalparkba szóló belépőjegyekre: 40 százalékos kedvezmény a belépőjegy árából.

## VI. CIKKELY

1. Ezeket az elveket a városi képviselőtestület a 2008. december 16-án megtartott ülésén hagyta jóvá és 2009. január elsején lépnek érvénybe.

2. Ezzel egyidejűleg a hatályukat veszítik a PRO DS kártya kiadására vonatkozó 2007. 12. 11-én elfogadott elvek, amelyeket 2007. 12. 11-én újra módosítottak.

Kelt Dunaszerdahelyen  
2008. 12. 16.

Pázmány Péter  
polgármester

érvényességi évét, kiadásának napját, az azt igazoló bizonylat számát, hogy a kérelmező megfizette a kártya kiadásával járó közigazgatási illeték befizetését,

## V. CIKKELY

A kártya tulajdonosa az alábbi kedvezményes illetékekre, belépőkre, bérletekre jogosult:

I. Belépőjegyek a városi műjégpályára –2 órára :

felnőttek – 2 euró

gyerekek 18 évig – 1 euró

Az idén is lesz fotópályázat -immár hatodik alkalommal

## A cél a dunaszerdahelyi pillanatok megragadása

A gazdasági válságra hivatkozva sok helyen már megszorító intézkedéseket fontolgatnak, és félő, hogy a kultúra húzza majd a rövidebbet. Érintheti ez az önkormányzat által évente megrendezett fotópályázatot is? Kérdésünkre Lipcsey György Munkácsy-díjas szobrászművészől, a rendezvény főszervezőjétől kértünk választ.

- Nem szabad, hogy érintse. Nagyon remélem, hogy ez a verseny már állandósult, és a következő évek során is megrendezésre kerül.

Nemsokára kiadjuk az idei pályázatot, feltételeit a Dunaszerdahelyi Hírnökben közöljük.

### Lesz valamilyen változás?

Változás nemigen várható, mert a téma továbbra is az lesz, ami eddig volt; maga Dunaszerdahely, az itt folyó élet, és ez rendkívül tág teret kínál a fotósoknak.

A pályázat többször is hangsúlyozta, hogy ez a verseny nemcsak a dunaszerdahelyieké, bárki bekapcsolódhat, ám eddig nagyon kevesen éltek ezzel a lehetőséggel.

Így van, de ahhoz, hogy valaki Dunaszerdahelyről készítsen felvételeket, el kell jönnie Dunaszerdahelyre, és úgy látszik, ez az akadály. Manapság hamarabb ruccanunk ki külföldre, mint valamelyik hazai városba, ha nincs ott konkrét dolgunk. Biztosan többen jelentkeznének, ha szabad témára is szólna a pályázat, ez viszont nem érdekünk, mi a városunk életét akarjuk ily módon dokumentálni. Lehet, hogy valamikor a jövőben lesz szabad téma is, de most egyelőre az eredeti célkitűzésünket tartjuk fontosnak.

vk/

Fotosútaž aj tento rok –nasleduje už 6. ročník

## Cieľom je zachytenie dunajskostredských momentiek

Na mnohých miestach sa už v súvislosti s globálnou hospodárskou krízou robia škrtky v rozpočtoch, a je obava, že šetrenie pôjde na úkor kultúry. Môže sa podobné niečo stať i v prípade mestskej fotografickej súťaže, ktorú pravidelne každý rok vyhlasuje samospráva Dunajskej Stredy? – opýtali sme sa Györgya Lipcseyho, hlavného organizátora súťaže.

- Nie, nesmie. Pevne verím, že sa táto súťaž natolko zakotvila v povedomí dunajskostredčanov, že treba ju zorganizovať aj v nasledujúcich rokoch. Zakrátko vypíšeme tohtoročnú súťaž, jej podmienky uverejníme aj na stránkach Dunajskostredského hlásnika.

Oplatí sa navštíviť Galériu Art Ma

## Aké výstavy ponúka v tomto roku Art Ma?

O tohtoročnom programe populárnej galérie Art ma informoval DH akademický sochár a majiteľ galérie György Lipcsey.

- Vernisáž prvej tohtoročnej výstavy sa koná 22. apríla, budú na nej prezentované diela mladej dunajskostredskej výtvarníčky, Anny Kuky Ozsvald, absolventky bratislavskej Vysokej školy výtvarných umení v obore textil. Od 20.-30. mája sa prezentuje mladá umelecká skupina Art 9000 z družobného mesta Győr.

Tento rok sa už po šiestykrát uskutoční Bienále západoslovenských výtvarníkov, Erato. Táto akcia je jedna z najvyhladávanejších výstav, ktorá sa najviac vryla do pamäti verejnosti.



V auguste (od 5-15. augusta) sa prezentuje samostatnou výstavou 50 ročná bratislavská výtvarníčka a textilná umelkyňa Kyra Munk Matuštková. V septembri (9-19. sept.) sa uskutoční spoločná výstava z prác mladého dunajskostredského umelca, Bélu Ferdicsa a Daniela Szalaiho z Nitry. V októbri si prídu na svoje milovníci fotografie, ako každý rok, i tento budú v galérii Art Ma vystavené práce Medzinárodnej fotografickej výstavy maďarských autorov.

Posledná výstava v roku 2009 je už tradične zameraná na architektúru.

### Dôjde k nejakým zmenám?

- Zmeny zrejme nebudú, veď téma je daná, Dunajská Streda, každodenný život jej obyvateľov a zachytenie charakteristických momentov života mesta. Téma ponúka fotografom nevyčerpateľné možnosti.

V predchádzajúcich rokoch sa zdôrazňovalo, že do súťaže sa môžu zapojiť nielen obyvatelia Dunajskej Stredy. Túto možnosť predsa málokto využil...

- To je pravda, ale kto chce zachytiť život nášho mesta, musí k nám prísť, a zdá sa, že práve to je príčina menšieho záujmu tých, čo tu nebývajú. Dnes sa človek skôr vyberie do zahraničia, ako do nejakého tuzemského mesta, ak nasleduje nejaký konkrétny cieľ. Určite by bolo viac záujemcov, ak by bola i voľná téma. To však nie je našim cieľom. My chceme takýmto spôsobom zadokumentovať život v našom meste. Možno, niekedy, v budúcnosti bude i voľná téma, ale zatiaľ považujeme za dôležité naše pôvodné predsavzatie: obohatiť archív mesta o hodnotné zábery.



A belügyminisztérium állásfoglalása szerint a rendőrség megfelelően látta el feladatát a DAC-Slovan meccsen

## Felháborodás a jelentés miatt

Több mint negyed éve volt a DAC-Slovan mérkőzés, sokak emlékezetében mégis élénken él a meccs. A találkozó 18. percében a rohamrendőrök komolyabb előzmény nélkül benyomultak az egyik hazai szektorba, és üttöfték-verték az ott tartózkodó szurkolókat. A november 1-én történtek a szlovák belügyminisztérium január végi állásfoglalása miatt kerültek újra fókuszba.

A belügyminisztérium január 29-én hozta nyilvánosságra azt a jelentést, amellyel lezárta a dunaszerdahelyi mérkőzés vizsgálatát. Eszerint a rendőrség megfelelően látta el feladatát, és semmilyen felelősség nem terheli a meccsen törtétekért. A szurkolók viszont - állapítja meg a jelentés - négy bűncselekményt és tizenegy kihágást követtek el a találkozón folyamán. A rendező, vagyis a DAC labdarúgóklub pedig a nem megfelelő biztonsági intézkedések miatt felelős, és ezen hiányos intézkedéseknek köszönhetően vált szükségessé a rendőri beavatkozás.

Az állásfoglalás nagy felháborodást keltett. A vizsgálat lezárása mellett nem ment el szó nélkül a DAC futballklub és a sárga-kékek legnagyobb



szurkolói csoportja, a Yellow Blue Supporters sem. Közös nyilatkozatban reagáltak a szlovák rendőrség DAC-Slovan meccsel kapcsolatos állításaira: "A szlovák belügyminisztérium 2009. január 29-én azt közölte, hogy befejezte a fent említett labdarúgó-mérkőzésen történt rendőri beavatkozás jogosultságának vizsgálatát és megállapította, hogy a klub, valamint a szurkolók törvényt sértettek. Ugyanakkor

semmilyen bizonyítékkal nem szolgáltak mind a mai napig, hogy miért rohantak be a rendőri egységek abba a szektorba, ahol a hazai és magyarországi szurkolók buzdították a DAC csapatát. Semmiféle videó- vagy hangfelvételt nem hoztak nyilvánosságra 3 hónap elteltével sem. Az FK DAC Dunajská Streda és a Yellow Blue Supporters fanclub elutasítja a szlovák belügyminisztérium illetékes bizottságának döntését. A klub semmilyen mulasztást nem követett el a rendezői feladatok terén, erről írásos dokumentumok vannak, amelyeket november 4-én

**3 hónapos szünet után február 28-án folytatódik a Corgoň liga küzdelemsorozata. Az 5. helyen álló DAC csapata első tavaszi mérkőzését hazai pályán játssza, az ellenfél a 7. helyen tanyázó eperjesi Tatran gárdája lesz.**

Dunaszerdahelyen sajtótájékoztató keretében be is mutattak a sajtó képviselőinek. A DAC szurkolói törvénytisztelesen viselkedtek az egész mérkőzés folyamán, erről a videofelvételek is tanúságként szolgálhatnak, hiszen semmiféle provokációt nem indítottak a rendőrség szervei ellen, amely ilyen intenzitású rendőri beavatkozást igényelt volna."

(pll)



A súlyosan sérült Krisztiánt mentőhelikopter szállította kórházba





## Megnyílt a város legújabb sport- és szabadidőruha-boltja

### A SAM 73 márka megérkezett Dunaszerdahelyre

Fiatalos lendület és finom elegancia jellemzi a bolt kínálatát, amelyet a Sport utcai körforgalomnál kezdődő üzletsor elején, a festékbolt szomszédságában talán meg. A cseh SAM 73 cég sportos és utcai ruházata új márka a stílus kedvelőinek Dunaszerdahelyen. Főleg a fiatalokat szólítja meg, akik szeretnek valami mást kipróbálni, de a korábban születettek számára is vonzó.

Csehországban és Szlovákiában is már ismerik és nagyon kedvelik ezt a divatot. Az itt található áruválaszték kellemes, kulturált, ízléses színvilágot jelenít meg: pólók, ingek, kabátok, nadrágok, stb. nagyon kedvező áron kaphatók, a minőség-ár értékviszony kiváló. A SAM 73 márka eredetiségével és minőségével győzi meg a vásárlót. Mind a gyermekek, mind pedig a fiatalok megtalálják itt az ízlésüknek megfelelő holmit. Csak térjenek be és győződjenek meg róla!

Nyitvatartás: hétfő–péntek 9.00–12.30, 13.00–18.00, szombaton 8.00–12.00.



### Nem babra megy a játék!

#### Február 4-i versenyünk megfejtői

Legutóbbi feladványunk így hangzott: *Milyen szolgáltatásokat vehetnek igénybe a Postabank feletti szépségszalonban?*

A helyes választ beküldők között ezúttal négy nyertest sorsolunk ki. Közülük egy parafinos kézpakolást és manikűrt nyer, további nyertesnek igény szerint frizurát készítenek, beleértve a hajvágást is, a harmadik díj szoláriumos kezelés 300 korona értékben, a negyedik díj pedig komplett dekoltázs- és arcmassázs, valamint szemöldökigazítás. A díjakat a szépségszalon ajánlotta fel. Nyerteseink: **Soóky Adrianna, Ollétejed, 42,** /parafinos kézpakolás és manikűr-telefon: 0907/506-062./ **Seregi Anikó, Boriny 1365/21,** / igény szerint frizurát készítenek, beleértve a hajvágást is –tel.0915/756-009/, **Angyal Erika, Barátság tér 2164/2/** /szoláriumos kezelés 300 korona értékben – tel: 0905/650-537/ és **Buzgó Denisza, Nemesszeg 133/12** /komplett dekoltázs- és arcmassázs, valamint szemöldökigazítás –tel: 0907/737-260/. Szíveskedjenek bemutatni a személyazonossági igazolványukat.

Új kérdéseink így hangzanak: **1. Mi a város legújabb sport- és utcairuha-boltjának neve? 2. Hol található a SAM 73 üzlet? 3. Mivel győzi meg vásárlóit a SAM 73 márka?**

A helyes választ beküldők között kisorsolunk 3 szerencsés nyertest, akik a SAM 73 boltban egyenként 17 euró értékű árut választhatnak maguknak nyereményként. Válaszaikat legkésőbb 2009. február 24-ig küldjék be szerkesztőségünk címére, vagy adják le a városi hivatal portáján, lehet e-mailben is a [press@dunstreda.sk](mailto:press@dunstreda.sk) címre. Ne feledjék el a nevüket is feltüntetni, különben a megfejtést nem tudjuk figyelembe venni.

## Najnovšia predajňa športového a voľnočasového oblečenia mesta otvorená

### Značka SAM 73 už aj v Dunajskej Strede!

Ponuku predajne charakterizuje mladický elán a nevtieravá elegancia. Novú predajňu nájdete na začiatku radu obchodov, vedľa predajne farby-laky na Športovej ulici. Česká značkou SAM 73 je novinkou pre milovníkov tohto štýlu v Dunajskej Strede. Oslovuje najmä mladých ľudí, ktorí stále hľadajú niečo nové, no priťahuje aj skôr narodených.

V Čechách a na Slovensku je táto móda už známa a veľmi populárna. Sortiment prezentuje príjemný, kultúrny a vkusný svet farieb. Cena košieľ, kabátov, nohavíc, atď. je veľmi výhodná, pomer ceny ku kvalite je vynikajúca. Značka SAM 73 presvedčí zákazníkov svojou originalitou a kvalitou. Na svoje si tu prídu tak deti, ako aj mladí. Stačí prísť a presvedčiť sa!

Otvorené: pondelok–piatok 9.00–12.30, 13.00–18.00, sobota 8.00–12.00.



### Nejde o babku!

#### Výhercovia čitateľskej súťaže zo 4. februára

V poslednom vydaní DH v čitateľskej súťaži sme položili nasledovnú otázku: *Služby akého druhu si môžete vyskúšať v salóne krásy nad Poštovou bankou? Výhercovia sa mohli tešiť na 4 ceny, ktoré venuje salón krásy nad Poštovou bankou. Prvá cena je parafínový zábal na ruky a manikúra, ďalšej výherkyni pripraví účes, vrátane strihu vlasov, tretia cena je služba solária v hodnote 10 eur, ďalšia cena je služba solária v hodnote 10 eur.*

Tentokrát išlo o štyri ceny, preto 4 naši čitatelia sa môžu tešiť výhram. Vyhrávajú vyžrebovaním: **Adrianna Soóky, Mliečany, 42,** /parafínový zábal na ruky a manikúra -telefon: 0907/506-062./ **Anikó Seregi, Boriny 1365/21,** /účes, vrátane strihu vlasov –tel.0915/756-009/, **Erika Angyalová, Nám. Priateľstva 2164/2** /služba solária v hodnote 10 eur – tel: 0905/650-537/ és **Denisza Buzgó, Nemesszegská 133/12** /služba solária v hodnote 10 eur –tel: 0907/737-260/. Výhercovia sa nech si dohodnú termín na uvedených tel. číslach. Prineste si so sebou občiansky preukaz!

Nové otázky znejú: **1. Aký je názov najnovšej predajne športového a voľnočasového oblečenia mesta? 2. Kde sa nachádza predajňa SAM 73? 3. Čím presvedčí svojich zákazníkov značka SAM 73?**

Medzi čitateľmi, ktorí pošlú správne odpovede, vylosujeme troch šťastlivcov, ktorí vyhrávajú tovar v hodnote po 17 eur podľa vlastného výberu v predajni SAM 73!

Odpovede zašlite najneskôr do 24. februára na adresu redakcie, alebo odovzdajte na vrátnici mestského úradu, prípadne pošlite e-mailom: [press@dunstreda.sk](mailto:press@dunstreda.sk). Nezabudnite uviesť svoje meno, v opačnom prípade Vás nemôžeme zaradiť do žrebovania.



## Krónika

## Novorodenci/Születések

Bubeníkova Mia  
Možáry Karin  
Nagy Bence

## Zomreli / Elhalálozások

Repka Vojtech /1928/  
Hertel Ludovít /1921/

Zosobášili sa /  
Házasságkötések

Simon Vojtech –  
Renáta Szalayová  
Mudr. Bartalos Ladislav –  
Rndr. Veronika Renczésóvá

## Kortárs Magyar Galéria

/Vermes villa/

A **Folyamat Társaság** csoportos kiállításának megnyitója

**2009. február 27-én**

(pénteken) 17:00 órakor

A kiállítást: Dr. Szepes Hédi művészettörténész nyitja meg.

A tárlat megtekinthető: **március 25-ig**, hétfő-péntek 10:00-17:00

Galéria **súcsany**  
**mađarských umelcov**

/Vermesova vila/

Otvorenie výstavy

Spoločnosti „Folyamat“

**dňa 27. februára 2009** (piatok) o 17:00 hodine

Výstavu otvorí: historička umenia Dr. Hédi Szepes:

Výstava potrvá do: **25. marca**, pondelok-piatok 10:00-17:00

## CSALLÓKÖZI MÚZEUM

A **Gyermekvilág anno...**

című kiállítás **2009. április 6-ig** tekinthető meg. a múzeum kiállítási termében.

Pszichológiai vizsgálatot szervezek hivatásos gépjárművezetőknek, egyéneknek és csoportoknak is, C, C-E, D /taxi/ kategóriában. Ár személyenként 65 euró.

Tel: **0903/ 405-214.**

Organizujem psychologické vyšetrenie pre vodičov z povolania skup. C, C – E, D /taxi a pod./. Cena na osobu: 65 eur

## A VMK programjából

**Febr. 22.** – 9.00 ó.: a dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése

**Febr. 23. – 27.:** XVIII. Tompa Mihály Országos Vers- és Prózamondó Verseny körzeti fordulója a Csemadok Területi Választmányának szervezésében

**Febr. 26.** – 19.00 ó.: a L'art pour l'art Társulat bemutatja: Két férfi, egy nő meg egy férfi (bonyolult színházi est)

**Febr. 28.** – : az Erzsébet Téri Óvoda névadó ünnepe

## MÁRCIUSI ELŐZETES

**Márc. 1., 8., 22. 29.** – 9.00 ó. : a dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése

**Márc. 5.** –17.00 ó. : Fogyatékoságtörténeti kiállítás

**Márc. 14.** – 16.00 ó.: Március 15!

**Márc. 26.** – 19.00 ó.: a JÓKAI SZÍNHÁZ – KOMÁROM bemutatja: Müller Péter – Seress Rezső: Szomorú vasárnap című melodramáját

**Márc. 27.** –10.00 ó.: VÁROSI TANÍTÓNAP

**Márc.29.** – 15.00 ó.: CSALÁDI VASÁRNAP – HÚSVÉTVÁRÓ JÁTSZÓHÁZ

## Inzercia

**Vodohospodárska výstava, š. p.,** Karloveská č. 2, P. O. BOX 45, 842 04 Bratislava, IČO: 00 156 752, zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Pš, Vložka číslo: 32/B prostredníctvom obchodnej spoločnosti Contract Consulting s.r.o., so sídlom Vlárška 32, 831 01 Bratislava, IČO: 35 829 397, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 25854/B týmto v zmysle pokynu Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky z 10. Decembra 2003, č.: 3/2003-8 v znení dodatku č. 1 vyhlasuje výberové konanie na odkúpenie prebytočného majetku štátneho podniku a to:

**1. stavebný materiál** – netriedené zahlinené štrky, KP 14.21.1, CPV 14212100-1 v lokalite „Odpadového kanála“ v Gabčíkove. Plocha celkovej depónie štrkov: 155.430 m<sup>2</sup>. Kubatúra štrkov: 1.206.493 m<sup>3</sup>. Cena štrkov je stanovená na základe zostatkovej hodnoty: 861.036,94 EUR (25.939.599,-Sk). Termín vydávania podkladov k výberovému konaniu (ďalej len „Podklady“): do 27.02.2009 v sídle spoločnosti Contract

Consulting s.r.o. v čase od 9:30 hod. do 12:00 hod. Termín podania záväzných ponúk uskutočnených v zmysle Podkladov k výberovému konaniu: do 16.03.2009 do 11:00 hod. Jednorazový nenávratný poplatok za vydanie Podkladov: 1.000,-Sk.

**2. ekokoše – v počte 15.050 kusov.** Cena ekokošov je stanovená na základe zostatkovej hodnoty: 245.110,54 EUR (7.384.200,-Sk). Termín vydávania podkladov k výberovému konaniu (ďalej len „Podklady“): do 27.02.2009 v sídle spoločnosti Contract Consulting s.r.o. v čase od 9:30 hod. do 12:00 hod. Termín podania záväzných ponúk uskutočnených v zmysle Podkladov k výberovému konaniu: do 16.03.2009 do 11:00 hod. Jednorazový nenávratný poplatok za vydanie Podkladov: 1.000,-Sk.

## Upozornenie:

**Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo neprijat ani jednu ponuku.**

Kontakt. osoba:

JUDr. Dionýz Stehlík

Tel. č.: +421 905 429 779

Email:

barrister@barrister.sk



**A DSZTV műsora: Híradó \* Magazin - Új Hírek és Magazin** minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket.

**Reláció DSTV: Správy \* Magazin - Nové Správy a Magazin** každý štvrtok o 18.00. Neprerzíté opakovanie, výnimkou technickej prestávky.

A VMK ÁLLANDÓ  
PROGRAMJAI

**Totyogók klubja** (Buday Edit vezetésével): hétfő és szerda 9.30 – 12.00 ó. **Gézengúzok bábcsoport:** csütörtök 15.30 – 17.00 ó. (Csörgei Tünde vezetésével), **Jóga** (Biczók Széll Margit vezetésével): hétfő 17.00 – 19.00 ó. **Aerobic** (Kašpar Andrea vezetésével): hétfő és szerda 19.00 – 20.00 ó. **Zenetanfolyam** (Sípos Tibor vezetésével): kedd 14.00 – 18.00 ó. **Sahaja jóga** (Gerhátová Marta vezetésével): kedd 18.00 – 19.30 ó. **Énekoktatás** (Farkas Mária vezetésével): szerda 13.00 – 17.30 ó. **Mozgássérültek klubja:** szerda 14.00 – 16.00 ó. **Moderntánc** (Ješ Izabella vezetésével): szerda 17.00 – 18.00 ó. (alsó tagozatosok), csütörtök 17.00 – 18.00 ó. (óvodások) **Tiszta Forrás Népdalkör:** szerda 16.00 – 18.00 ó. (Szabó Jolán vezetésével) **Jóga** (Gútay Adrianna vezetésével): szerda 17.00 – 19.00 ó. **Fogyi-klub** Szabó Jolán vezetésével szerda 18.00 – 20.00 ó. **Kondicionáló torna:** szerda 18.00 – 20.00 ó. (Nagy László vezetésével) **A-Klub:** szerda 18.30 – 20.00 ó. **Hastánc** Ágh Adriana vezetésével: csütörtök 18.00 – 19.00 ó. **Ágacska gyermeknéptánc-együttes:** péntek 14.30 – 21.00 ó. (Nagy Melinda és Nagy Iván vezetésével) **Novus Ortus színjátszó csoport:** péntek 17.00 – 20.00 ó. (Takács Tímea vezetésével) **Csallóközi Táncegyüttes:** péntek 17.00 – 20.00 ó. és (Brandl Ferenc) szombat 10.00 – 13.00 ó. **Fókusz, gyermekszínjátszó csoport:** szombat 9.30 – 13.30 ó. (Jerábik Gabriella) **Tánciskola** (Bodnár Iveta): szombat 10.00 – 11.30 ó.

**DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNIK** ● Dvojtyždenník mestského úradu ● Šéfredaktorka: **Erzsébet P. Vonyik** ● Foto: **Kanovits Gábor** ● Adresa redakcie: 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. ● Tel: 590 3946 ● e-mail: press@dunstreda.sk ● Internet: www.dunstreda.eu ● Grafická príprava: PG ● Tlačiareň: Valeur s.r.o, Dunajská Streda ● Expedícia: MSÚ ● Povolené pod číslom: 1/1994 ● **Nepredajné**

**DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK** ● A városi hivatal lapja ● Megjelenik kéthetente ● Főszerkesztő: **P. Vonyik Erzsébet** ● Fotók: **Kanovits Gábor** ● A szerkesztőség címe: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. ● Tel: 590 3946 ● e-mail: press@dunstreda.sk ● Internet: www.dunstreda.eu ● Nyomdai előkészítés: PG ● Nyomda: Valeur Kft., Dunaszerdahely ● Lapterjesztés: Városi Hivatal ● Engedélyszám: 1/1994 ● **Ingyenpéldány**

Az Aranycsapat legendás játékosa, Buzánszky Jenő szerint megérte a sok lemondás

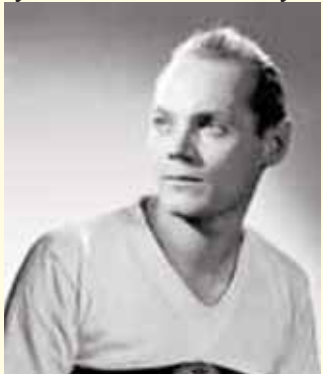
## Sok az élményem, van mire emlékezni

Buzánszky Jenő személyében illusztris vendége volt a közelmúltban a dunaszerdahelyi sportgimnáziumnak.

*Hogyan emlékszik vissza az 50-es évek elejére, vagyis arra az időszakra, amikor az Aranycsapat a világ legjobbjának számított?*

Amikor az Aranycsapat sorra nyerte a mérkőzéseket, sok örömet szerzett a magyar embereknek. Akkoriban csak nemzetközi meccseken játszották el a Himnuszt és vonták fel a magyar zászlót, így tehát ilyen szempontból is nagy jelentősége volt a sikereinknek. A világ tetejére a 6:3-as londoni mérkőzés röptett bennünket. A Wembley-stadionban valamennyi elismert labdarúgószakember jelen volt. Anglia politikai-, gazdasági- és sportnagyhatalom volt, mi viszont simán megvertük őket 6:3-ra, a budapesti visszavágón pedig 7:1-re. Ekkor kezdték el világszerte keresni a térképen, hogy hol is van ez a csonka Magyarorszag.

*83 éves kora ellenére nagyon sokat utazik, rendezvényeken vesz részt és élménybe-*



*számolókat tart. Honnan ez a lendület?*

Járom a világot, tegnap este érkeztem haza Németországból. Ha meghívnak valahová, és élőben szeretnének látni, erkölcsi kötelességemnek tartom, hogy elmenjek, és szívesen is megyek. A határon túli magyar lakta területekre is szívesen jövök, Erdélybe például már 12 éve járok. Dunaszerdahelyen 1969-ben voltam egy öregfiúk meccsen, azóta csak átutazóban.

*Városunkban a sportgimnázium diákjainak tartott előadást. Milyen tanácsokkal látta el őket?*

-Fiataloknak is szívesen mesélek emlékeimről, tapasztalataimról. El szoktam nekik mondani, hogy a sport sok szépsége mellett kegyetlen. Az embernek legszebb éveiben sok mindenről le kell mondania annak érdekében, hogy eredményt tudjon elérni, mert a sikert nem adják ingyen. Ha valaki tehetséges, a tehetségével élhet,

de vissza is élhet vele. Én ma már tudom, hogy érdemes volt végigcsinálni, mert akinek nincsenek emlékei a fiatalságából, annak bizony sivár öregkora lesz. (pll)

*A dunaszerdahelyi sportgimnázium minden évben meghív a diákok közé egy - egy neves magyar sportolót. Tavaly a győriek kézilabda kiválósága, Görbicz Anita járt a fiatalok között, az előző évben pedig a Dunaszerdahelyről származó neves futballista, Borbély Balázs volt a vendég. Az idén a legendás Aranycsapat egykori háttvédjére, Buzánszky Jenőre esett a választás. Hagyományosan olyan sportolókat hívunk meg a sportgimnázium fiataljai közé, akik sportpályafutásuk alatt nemcsak világraszóló eredményeket értek el, hanem emberi magatartásuk is példaként szolgálhat a fiataloknak, nyilatkozta lapunknak Szabó László, az iskola igazgatója. Buzánszky Jenő ilyen követendő példakép. Kitartásának és szívósságának köszönhetően egyetlen vidéki labdarúgóként sikerült bekerülnie az ötvenes évek első felének magyar sztárcsapatába. Tagja volt az 1952-ben Helsinkiben olimpiai aranyérmet nyert magyar focicsapatnak, és játszott az évszázad mérkőzésén 1953-ban a Wembley stadionban, ahol a magyarok szenzációs játékkal 6:3-ra verték meg az angolokat.*



Fotó: gimnázium archívumából

A Dunaszerdahelyi Hírnök következő számából

Z nadchádzajúceho čísla



Sportcsarnok-avató /  
Odovzdanie novej  
športovej haly



Áttekintés az idej  
beruházásokról / Štart  
tohoročných investícií



Béiratkozások  
eredményei az  
alapiskolákban / Výsledky  
zápisov na základných  
školách



Új tárlat a Vermes  
villában / Nová výstava  
vo Vermesovej vile